

Varanini: «García Márquez nos ha traicionado a sus lectores»

MADRID. ABC

«Gabriel García Márquez nos ha traicionado a todos sus lectores. ¿Por qué? Porque se ha alejado de lo que sabe hacer —contar a través de la palabra lo que le relataba su abuela— para escribir novelas exóticas de cara a sus lectores europeos». Con juicios así varias editoriales italianas no quisieron sacar a la luz el ensayo del antropólogo Francesco Varanini, «Viaje literario por América Latina», que ayer presentó en Barcelona, publicado por El Acantilado (Quaderns Crema). «Es más, esas editoriales de mi país —confiesa Varanini— me sugirieron que suprimiera el capítulo dedicado a Gabo y me insinuaron que a Jorge Edwards —para mí, admirable maestro de la antirretórica— “había que borrarlo de la historia”. Así. Me quedé estupefacto, claro». Varanini ha escrito «su» historia sin prejuicios: «Gabo es un gran novelista y periodista —arguye— pero tras el Nobel se transformó en un “escritor de tarjetas postales” para Europa por culpa tal vez del mercado editorial. Gabo se alejó de Macondo y soñó un mundo que no existe». Jorge Luis Borges es, para el crítico, la literatura en estado puro: «Es el metaautor que se vuelve más importante que el libro. Borges es la vida». Con Julio Cortázar es con quien más se identifica Varanini —«renovó el castellano»—; a Neruda y Carpentier los tilda de «malos maestros porque hablaban desde una tarima a los demás»; a Lezama Lima lo sitúa como «el Borges tropical» y rescata a Felisberto Hernández, Adalberto Ortiz y Andrés Caicedo, «pequeños maestros alejados de la vorágine editorial».